

В рубрике **Антитопор** мы дважды обсуждали армянскую ономастику. Однако на этот раз хотелось бы заострить внимание на армянских фамилиях, имеющих тюркские, иранские и арабские корни, т.к. и они тоже являются притчей во языцех фальсификаторов Фонда Гейдара Алиева, пытающихся доказать армянам, что их предки были тюрками.



[Vk.com/antitopor](https://vk.com/antitopor)

**Вадим АРУТЮНОВ,**  
автор и ведущий рубрики  
**«Антитопор»**

# О ЧЕМ ГОВОРЯТ ФАМИЛИИ?

Начну с самих фальсификаторов, которые, если заглянут в свои советские паспорта, то под фамильной строкой увидят надпись кириллицей «Фамилијасы». Так на «советско-азербайджанском» языке называли фамилию. Что за язык такой «советско-азербайджанский»? Да все просто! Современный азербайджанский язык это плод двух этапов истории — советско-азербайджанского и современного азербайджанского. Разница между ними в том, что первый кишит русизмами, как в слове «фамилијасы», второй туркизмами. Именно туркизмами, а не тюркизмами. Иначе говоря, после обретения независимости Азербайджан заменил все свои русизмы на туркизмы. По этой причине в современных азербайджанских паспортах вместо «фамилијасы» вы увидите «soyadi» — турецкий вариант русской «фамилии». Как же так вышло?

До первой половины XX в. т.н. предки современных азербайджанцев («персианские татары»), — они же «кавказские татары», — не носили фамилий. Их заменяли отчества. После советизации закавказского региона, под влиянием РСФСР, новосотканному азербайджанскому народу стали выдавать советские паспорта с фамилиями. Последние, как правило, брались из отчества, мест рождения, имен дедов и т.д. Например, Мамед Алибала оглу (азерб.: oglu — сын) стал Мамедом Алибалаевым, а

Гюльчохра Али кызы (азерб. kızı) стала Гюльчохой Алиевой — от родительного падежа в русском языке, отвечающего на вопрос «Кого? Чего?», т.е. «АлиЕВА дочь». Нынешнее же «soyadi» перенято из турецкого языка. Причем любопытно, что в Османской империи, когда и у турок не было фамилий, термином «soyadi» означалось отчество, родословная. Лишь в 1928 году, когда Мустафа Кемаль решил европеизировать Турцию, вышел «Закон об именах» (Ad Kanunu), обязывающий турок обзавестись фамилиями. Сам Мустафа Кемаль стал Ататюрком, другие... Кому что нравится. Так и появились там фамилии. Здесь уместно было бы напомнить, что греки, армяне и ассирийцы были единственными гражданами Османской империи, у кого уже были фамилии до кемалистского «именного закона». Условно говоря, если турецких крестьян называли только по имени, а знатных турок с приставкой «паша» («господин»), — Мехмет-Паша, Ибрагим-Паша и пр., — армяне уже носили фамилии. Примеры: Лимонджян, автор первой в Османской империи оперы, Согомоян — как у Комитаса, Паронян, Арутюнян и т.д. У армян были и есть фамилии. Кстати, по-армянски «фамилия» — «азганун». Если разбить слово на две части, получится «имя ветви», «имя рода». В азербайджанском же языке нет термина «род». Вернее, оно есть — «джинс». Но как показывает этимология, «джинс» — это арабизм, означающий «предка». Так как по-азербайджански «род»? Верно! Никак.

Теперь пройдемся по армянам. Если корень фамилии имеет инородное происхождение, то это вовсе не значит, что носитель инородец. В 90% случаев это не так. К примеру, взять евреев-ашкеназов. То, что они Бурманы, Эрлихманы, Розенбаумы и пр. не значит, что они немцы. Соответственно, как и Гусинский, Березовский, Сосновский также не значит, что еврей-ашкеназ славянин. Так и армяне. Есть фамилии с персидским корнем и армянским окончанием, есть с тюркским и армянским окончанием, есть с арабским корнем и армянским окончанием, еврейским, греческим, русским... Все так, как и у всех других народов. Но армян отличает от многих других то, что корень корнем, а окончание остается «ян». Есть и русифицированные на «ов». В той же Османской империи, когда турки были далеки от фамилий и не все понимали, почему у армян имеется второе имя (фамилия), да еще и трудно выговариваемое, некоторым приходилось дословно переводить свои фамилии на турецкий лад. Например, Аставацатуряны, Асатуряны, Цатуряны (Богом данные) стали Аллавердянами или Худавердянами. На протяжении столетий Армения и армяне находились в тесном контакте с теми или иными народами. С принятием христианства у армян появились новые имена, преобразованные в последующем в фамилии. Среди них Арутюн (Воскресение), Аракел (Апостол), Мкртыч (Креститель), Аствацатур (Богом данный), Хачатур (Крестом данный), Петрос (Петр), Погос (Павел), Саак (Исаак), Тадевос (Фаддей), Торос (Федор), Мовсес

(Моисей), Акоп (Яков), Овсеп (Иосиф), Ованес (Иван), Саркис (Сергей) и т.д. У русских есть аналогии Иванов, Петров, Яковлев, Осипов и пр.

Есть у армян фамилии исключительно по роду их деятельности: Атамнабужян (зубной врач), Варжапетян (учитель), Воскерчян (ювелир), Жамкочян (Звоначарь), Хндзорян (Яблоко), Гзгзян (Гравер), Айрапетян (Покровитель), Нахапетян (Старейшина)...

Когда часть Армении подпала под Персидскую империю, у армян возникли и персидские корни фамилий. Среди которых Бабаян от персидского «Баба» («отец»), Пирузян («бирюза»), Сархошьян («пьяница»), Пегливанян («великан»), Бостанян или Бостанджян («чадовник»), Айвазян («дворецкий»)... Из тюркского корня образовались Асланян («лев»), Адабашьян («главный трактирщик»), Семерджян («шорник»), Терзян («портной»). Даже сохранились фамилии, корни которых дошли до нас из Арабского халифата: Касабян — «мясник», Люледжян — «изготовитель курительных трубок», Гарибян — «чужак», Арабян, Иорданян, Багдадян и пр. Ну и фамилии с русскими корнями и окончаниями на «...ов» и «...ев», соответственно, зародившиеся при Российской империи: Иванян, Симонов, Капустян, Хачатуров...

Так что ономастика у армян пестрая, интересная, имеет предисторию, и по ней можно проследить историю народа. Главное, не переборщить. Чтобы не скатиться из ономастики в банальный национализм, который нам приходится наблюдать вот уже почти 30 лет.

## АРМЕНИЯ УПОМЯНУТА В САМАРИТАНСКОЙ БИБЛИИ

У самаритянской общины был собственный канон Священного Писания. Среди всех книг Библии они признавали каноническими только Пятикнижие и «Книгу Иисуса Навина», однако написанные самаритянами письмом, и последняя книга была под особой редакцией. Интересно то, что в этой редакции есть прямой эпизод, связанный с Арменией.

Как и в Танахе, здесь описываются походы Иисуса Навина и его битвы в Ханаане. Однако дальше происходит интересное отступление: Навин убил Хамама, сына Рауана, царя персов. Уже сын Хамама, Шубак, вскоре решил отомстить евреям и послал письмо о помощи ко всем царям всех стран, в том числе к царям Великой и Малой Армении.

Стоит отметить, что рукопись сама по себе сохранилась только в переписи XIV века, так что Абу-л-Фатх, составитель хроники, вполне мог вставить современное ему на-

звание страны, ведь во времена Иисуса Навина (XIV–XIII вв. до н.э.) ни Великой, ни Малой Армении на карте не было. Однако очевидно, что в первоисточнике была упомянута напрямую связанная с Арменией территория, ибо автор не взял бы армянскую топонимику просто так.

При этом в разных рукописях название страны менялось: Армуния, Админия, Румия. Последнее вызвало путаницу, потому у некоторых арабских авторов на месте Армении стоит Византия (Рум). Дальнейший сюжет указывает, что перс послал письмо царю Армении, а также к царю Сидона и Сирии. Было решено встретиться в аль-Кимуне и написать письмо Иисусу Навину.

В этом письме описывалось, что за походы и разрушения евреев «мы идем к тебе и учиним с тобой войну в Мардж Балата, перед горой, на которой ты поклоняешься господу твоему». В письме указывалось, что против Иисуса Навина идут 36 царей «и среди нас

Ибн-Иафет ал-Джаббар из Великой Армении». Интересно, что царь Армении упомянут отдельно, ведь «с ним булатная молния, если бросит и попадет удачно, убьет тысячу, если неудачно, убьет пятьсот человек».

Имя армянского царя Ибн-Иафета ал-Джаббара можно перевести по-разному. Одно точно, что он «сын Иафета». Сами армяне и по армянской, и по арабской традиции как раз потомки Иафета. Булатную молнию можно связать с верховным культом громового бога в Армении и Анатолии. Опять же, в этом письме упомянуто имя только армянского царя.

Иисус Навин стал собирать войско для тяжелой битвы. Он стал молиться Богу и просил послать голубка для того, чтобы послать письмо дяде Набику. И голубь прилетел, и письмо доставил. Набих прилетел к полю боя и против него вышел сам Шубак. В битве Набих повернулся от трех стрел и одной стрелой сразил врага.

С личностью Шубака интересно вот что: в найденном в Каире еврейско-арабском фрагменте самаритянской хроники указан некий царь Армении «Шобах», который воевал против Иисуса Навина. Фактически, тут речь об одном и том же сюжете. Дальше — больше: самаритянский историк Псевдо-Эполемус описывал, как армяне напали на финикийцев, еще и взяли в плен племянника Авраама.

Очевидно, что в самаритянской источнике множество упоминаний битв Армении в Ханаане, причем в период, когда на исторических картах была только Наир. Шубак выступает то как перс, то как армянский царь, но в любом случае как главный оппонент Иисуса Навина. Место армянского царя также занимает Ибн-Иафет ал-Джаббар, которому посвящен отдельный пассаж как грозному врагу.

Интересно также то, что перед битвой Набих и Шубак называют свои корни. Набих заканчивает родословную на



Аврааме, а Шубак — на Ное. Это звучит абсурдно для библейской концепции, но мы имеем дело с самаритянской вариацией, где много архаичных мотивов. Отсюда получается, что если Набих связан с семенем Авраама, то Шубак — конкретно с Ноем, история которого ассоциируется напрямую с Армянским нагорьем. Опять же, в более архаичной мифологии их прототипы могли быть не связаны друг с другом вообще (Авраам — прародитель евреев, Ной — спасшийся от потопа на Армянском нагорье).

Что точно означают эти сюжеты — установить трудно. Одно очевидно, что в древних самаритянских текстах Армения выступала как конкурент Иисуса Навина. Историческое подтверждение тому еще предстоит найти или же речь тут о совсем других событиях?

Артур АКОПЯН  
ИАПС Антитопор